

SETANEOEI

No. 358 Fév. 1917.

Aigmaï Solnaltijitj

RIMOUSKI, P. Q.

LE MESSAGER MICMAC

Petit Journal Mensue, publié par le R. P. Pacifique, Missionnaire, à Sainte Anne de Ristigouche, P. Q. Paraît le 1er du mois. Abonnement, 50 sous. Europe 3 frs. Prendre un ou plusieurs abonnements en faveur des sauvages pauvres.



THE MICMAC MESSENGER

A Monthly Newspaper for the Indians. Yearly Subscription 50 cts. Address all communications to the Micmac Messenger, Ristigouche, P. Q. Write for free Sample Copies to the Manager S. Vachon, Rimouski, P. Q.

MESGIG AGNOTEMAGAN

Gis maoi agnotematimges lnoi goesaog amalangog tesi nipg omsegigten noگو tan teli setaneoltiten. Gis lnoi sagmao ag mimatjoi-nog maoi agnotematitij patlias tati notjotg alasotmôgoôm otatjasitten setaneoiingel misôgo geget gagietj tepgenoset gisi setaneoiing, netna ogtetjgeoei agentieoiingel na tepgenoset tan aglasieoigtog agest teloisit, na tóg nige aptjio setaneoitengoesaog; lnoi patlias tesi nipg pagasiteo ag ginamoeteo. Tôgo gesg aptjio nigani gtjitjtoten, mset tami giotôgoio gisi otjitatag tanig getoi maoi pestieoltitag. Na otjit tati nige eoigasig. Ag migoitemititij sagmag mset tami mo oigo-man lnoi patliasel giasgio oegela nagoegel; meta nige gis agaseoit otjit negaoa. Soel aptjio pgotji alasotmaten goel tamolting, otjijat ontaoi pagapogoen na nagoeg oelago ag gespeteg neogtigisgeg, tóg agantieoiing gisna, emg tóg, setaneoiing espi pestieoiteng ag gogomitjino toalaten mesgig alasotmaganiogtog istege listogotjg ag gotjemog pestonten. Nige tóg oetjategemg, tan getoi nenesi gtjitjitasig, oen gto pipanigesitj, panteteg ola oigatigen tes tepgenoset; ngotei lnog amalangoegoag gtoi genoa-toatitj gtegi me oatjoi nenemelin nigantog, tet oigemititj. Tanig telielmotjig me gtoi tgotemotitag, gionagatj eta tanig tetlagatemititj gôspemg gisna splinilg, pinoeg, gôpitemg, goispamsisg ag menagoesg, pentjig ag esetaig, ag tami seg tan môgoe lnim setaneoiing, na nige negemôo maoi opogteomôo goesaog setanga tesi nipg tan Mesta Gisiteget ignemolgoteo.

OASOGONEMAGANTIMGEL

Neoisgeogoniteg Nisgam mitjoatijitj elalos Selosalemng, gtjialasotmôgoômig igalos, tan telti pisgoalos gitjino Mali, pegitnemoes istagetj eoletjoltitjig taposilipeni peles notgoelipeni; teli oegoanemas ôgôtj tjel mo gisi oetjiaogsepenel neogtipongegeoei tjtigelooegtjtjel, tan miamotj eoteg gisi pgoatemges; ag elp nangel solieoetjtjel otapatlogsin mitjoatijitj. Teli eoletjit mesta gisiteget! Tlisip elp Mali telimos tan tli onmatjitasiteo elmiag gesg ogoisel gigatji osgoimotjel ogsitgamog ag amasgoipemotjel. Negem: ôgôtj oetji pgisings oasôgoalan tesilitji mimatjoiino, omosgatoan tan teli oinmetolitji. Tepetog tan eloeoit oasôgoeg getgitetg ogtjijat mo omesoatasitten ooinsotim. Na ogtjit masgitelmatjel tanel getoi sap-eoaltjel. Negem Oestaog pemi ginamoetj floeteo: "Ola tet gileo p-geog tleiaoltiog, nim môgoetj; lnog petjilitemititj pôgônitpag mo ngotei oasôgoeg, otjit eta oinoeg-asoltitjig." Tjel gino espitelsoltigo, meta pôgônitpagnemotigo, mset gôgoei gesatemoگو, aona Oestaolg. Etog gesalot Sesos gesg segoitete-megel tesigel negem telegsepenel? Na oetjategemg Mali poni osegegoitjasis, metj angitetemoateg Simeiool gisigol teli niganeoi-stoliteg; na amsgoeseoei negem ag iaptjiooei ogtjiomatjitasotim. Elp Sôsep getel pa oetji onmatjitasis, tlia negem mo pegitjenog: oetji olgoitjasis tan totjio milsetemas oelimgosiliteg alasotmôgoômig mitjoatjtjel ag oelasiliteg. Na elp neoôoei paglaioi olitisaogenei lôseligtog, geseoli angitetemeg tes egitemeg neoôoei ngotisgegsoti. Amsgoeseo-

ei ôgotj na Mali teli agnotemos, tapoôoei teli mitogoes ag sisteoei teli ogsitgamoalassenel Oestalgol nganigoômng. Ola na nige ogtetjg paglailoti tan pestieoatemeg neoinsgeogonag gisi noleoimgeg, oasôgônemaganel geogonemegel, elapatasigel, teli gtoi mosgatot Sesos geleoei gtjioasôgoeg tan mset tami pagtasit getlamsetoaganigtog. Gino tóg mo gpeli oitjeoanetj Oestaolg na nagoeg ag tesigisgeg, gsemenemoanetj gtininenal gesaltimgeoeigtog, oagamalanetj gtjitjagamitjinag anipsotigtog, Mali, Sôsep Simeio tli apôgônemolgotj, ag elp Anôg oli sigosgoag tanag teli olagnimasena mitjoatjitja ag Gtjinisgama teli moioalassena.

Nige gitemenetj tan teli oigasig Nisgameoi oigatigenigtog.

Gisi oatjoiagsepenel (Log teli oigiget) negela nagoegel Mali ogteli oagamalagsin, Moisog teli tpelotegtag, elalatisenel Selosalemgt mitjoatjitjel getoi gsemenemoalassenel Gtjisagmal; teloigasig ôgôtj nisgameoi tpelotaganigtog: "Tan tesit elpatotjtitj meltami ogsitgamoit na negem tloitaten tepgisalot Gtjisag-maigtogel"; elp getoi pgnemoe-senig tan telgitasig nisgameoi tpelotaganigtog, taposilitji peles, gisna pelesg onitjanoôoa taposilitjia. Na tllisip tjinemag Selosalemgt eigesenag, Simeio teloisisenag; gôgoatjies eta ag oeli alasotmas, tan gisi sgipetoasena Islelal olgoitjalogsilina; tógô Oetjioli Nisgamei oitji tgoeiasenel ag geginoatasenel mo ogoetjiton npoagan gesgemenag nemiagol Gtjisagmaoi Glisteoilitjel. Na negem Samteolamotigtog oetji pginges gtjialasotmôgoômng, ag ongigo pegisolsepeni mitjoatjitj ogtelalgon tan telgitasig tpelotaganigtog, na negem tetpôgtjalassenel Sesosel ag Gisolgol gisi olimasenel, eteg: Na nigetj Nsagmam, genagapem igalet ogoantagi nen, telapogoep; gis ôgôtj npegigol angaptemititj tanel gtininigtog oetjiag ogetôgôn; na tjel gis tetli gisgatnemosep mset tan tesonemigsititj os-galoag; tógô na ogtji pagtatnemititj lnog; tóg elp ogtji gsegelmog-sitj Islel tan eoain. Getj nigetj otjel ag ogoitjel pagalastemitisenel tesigel mitjoatjitj milimosenel. Ag Si-

meio oelimaseniga, tógô ogoitjel Malial elassena: Pel tóg ola mitjoatjitj pigoelnita notji pgoatoata ogteolnisielin ag pigoelnita onagitalin Isleligtog, na oetji igalot ag elp ontaoi gigtjalogsin mesoasitjel; tjel gil amotj espôgoasigen saptemotal gtjitjagamitjel, ogtjiatj nenemen mili gamlamonel tan telitasoltigel. Elp natel eigesenag nigani gtjitjitegeoinosgoag, Anog teloisisenag, Panoelal otosel, Aselal oetapegsisenel. Lóg eta gisigoisgoag, tan poni nasgoeteg teli pgitgaltitisenel oigmatjel eloigeneg tesipongegeg; tepetog nigetj gis sigosgoag misôgo etog ogomoltjin tesisgegipongegeg tjel neo, tan môgoe pongatemogsep gtjialasotmôgôm, pemi alasotmas ag soneois, gesi taogtemas nagoeg ag tepgig. Na tóg negem ngoti li neiasis tesatjieliteg, nespi magelmasenel Gisolgol, ag elmi osgotemoaseniga mitjoatjitja tesilitga Isleleoei ogsetôgôn esgip-etotilitga. Mset gôgoel tóg gis gisigatjatotisenel Gtjisagmal telgimoeliteg, tllisip Galiletg apsgoetasenig ogtjiganemoag nasaletga.

Gesi aptjolgos Genisgamino.

AGNOTEMAGANTJITJEL

OEGOPEGITG — ponaneimgeoei tepg. maorigenoatagan—Gellolleg tan teli maotoeg somalgi otjit pilei alasotmôgoômjtij igageg \$53.63. Oelalinametjig mimatj-oimog petjitatjig mset tami otan tellegig, tjel sagmaoag Setni tleiapegisingag Tjô Masel ag me tjine-mogig. Nige paisoal onagatotis-nen apignatjit 19 tes. otjit gigeno elitoeg, ag, nigmatot, atjijitjtoeg oli petjitaneoa na totjioa. Gis me gemotj nepatoeg ag toôpetil gis me apangitasigel. Gisi nemitasig napôgigen oigatigena tan telgigte-teoa. T. T.

OEGOGMAG — pon. 22 tes.—Epitetjijag nepgepenag Nastasitjôg Sanoel Gogo ag Mali Malt ototjijtoôoa, nsiponatag tjel 10 tepg. Nepgepenag 27 tes. nipi alasotmamgeotjag tepgenosetaga, ag salite elogoatemitip mimatjôimog telaotig solioeoi gisi maotasig \$12. na elgitemeg listogotjg metlasagigel otjit apôgônemasoti mtjitjagmitjg gsispasoeatig eigiga, sgemtog

tapoagigel na alames moioaltinge-
oei. S. G.

LNO MENIGOG EPEGOITG
—ponamoigos 1917—Neonemigsi-
tjig gisi malieoltitjig nige ola ge-
siga. Gisigo Tjô Pernal gisi malie-
oitjel epites teloisit Anies Piels ;
Sagôo Piels gisi malieoititjel epites
teloisit Plansoes Pernal; tógô to-
tjio notji ginamoet Sagôo Lamoli
Inoi sagmao ogoisel gisi malieoit-
itjel epites teloisit Mali Lojs Agos-
tin Pig Gôpg tlei Egian P. Agos-
tin otosel, tógô totjio San Lamo-
li na negem etli malieoit aglasieo-
agiga, gisi malieoititjel aglasieois-
goala; pgisintag tan telnenagio
gagiag matentinga. Ansema nige
eloigeneg tesipongeg notjien Noio-
lga; na totjio tegoeiagpenig gset
aga neieig Inoiega neotetjit gisigo
tlei ganaoagiga. Na nin ola gisi-
go agnotemag oetjianege ganaoagi-
ga, telimg, oetji oigomimg nesone-
migsitjig malieoltitjig, na telimg,
nin soel tjel nesgaoieaneg tan to-
tjio gisi mitjoltimga, teloet, na ns-
gaoespen na ansema tesaosigpen,
temgoetôlinesôg ngotei nige petjo
temgoetôtjela. O me gato oigostag
gisigoa. Etoğ soel ganataoagieo-
atj masgelteg nsgaoagena. Na pel
telgig ntagnotemagenema. Nin S.L.
S.

LISTOGOTJG — ponaneoim-
geoei tepg. 7 tes.—tlisip egitemeg-
sep tan teli pigoelgel gelolgel geno-
goatigenel mitjoatitjig pegoataso-
ltipenig natji ginamasoltititeg aso-
gôm tesilitji tepgenoselitji. Nigan-
pogoit eta Sosan Paliô tan aptjio
teğôtes ag 129 pegoatasitjel, mi-
noi sigentatimgoeoi panoitjgatg ne-
gao, ngotei Mali Metallig ag tjitj-
oaga Sala Plisg, na tóg Mali 88
oesgôtgel, oitjei Mallôs Paliô; tóg
Mali Gle 64 niganpogoit epi-
tetjtjoigtog ag Tjim Metôt 61 ni-
ganpogoit elpatotjtjoigtog; Apel
Aisig 57, Sôsep Gle 55, Agat Mol-
sôn 49, Sala Plisg 43, Gôlti Alse-
nô 41, Loi Metallig 41, Mali Mal-
ten 39, Alpet Metallig 35, Losil
Pasg 35, Lôsali Oios 35, Alig Pi-
giel 32, Piel Aisig 29, Sôsep Mal-
ten 28, Mina Malten, 28, Oelliôm
Tomnig 28, Jolitj Malten 27, Oel-
liôm Paliô 25, Elisapet Aisig 24,
Sôsep Misel 24, Piel Sag 24, Tje-

ni Aisig 22, Glistian Gapoin 22,
Gelepi Tetam 19, Tjeni Aisig 18,
Piti Tjen Lalôg 18, Piel Palnape
18, Patlis Malten 18, Sôsep Te-
tam 15, Oelliôm Palnape 14, Etoel
Plisg 12, Lizzi Lapiloe 11, Leô Sog
Gonteo 10, Isag Metallig 9, Malian
Antoen Gonteo 10, Isag Metallig 9,
Malian Aisig 8, Lisal Paliô 8, Lisal
Aisig 7, Piel Loi Misel 5; gtegi
menag napnemitioğ ilasgotjij tan
tetli genooatasig teli tgôtemitij
ag teli nenemitij sigentatimgoeoi.

Gespetag, 27 tes. tepg., elegend-
ges otjit sagmaoti; tógô minoi sag-
maoalos Pernal Molsôn.

PIGTOG OALNEG.—ponamo-
igos 9, 1917—Matieo Plansoe Inoi
sagmao oetgitgel listogotjig nana-
gigel otjit apôgnmasoti ogoitja ne-
pelita noleoimgeoei tepg. 26, 1916,
Malian Plansoe Noel Plansoeoğ
oigmatja 85 tetotjegag. Maoi ge-
lolleg tan teli gespagatg ositgam-
oga, patlias gisi logôoata tan teli
mimôtj oen getoi pongatg ositga-
moa. Noel Plansoe onpen ponane-
oimgeoei tepg. 14, 1870.

Loi Sapol ag Tapit Nagot maoi
emgetatitel gagesal oiasôga, mao
pagilaioltieg nitapenag tan teli te-
sonemitij nemetjoei; apii eoatitji—
Tjan Moin lôg oeli etgoeatji ne-
gla nemetjogelitjia—negem na em-
gegenitog oetatji.

POTLOTEG — noleoimgeoei
tepg. 29 tes. Galôlin Palôg nepgepe-
nag nepgigeoei tepg. 24 tes. Tógô otj-
inemomel Loi Pal apogoetôğ listo-
gotjig \$10. otjit apôgnemasotia.
Gtegi mimatjoinog mset gagi o-
lôltitjig.

EGTJIGANG onamagig — noel.
tepg. 26 tes. 1916—Mataoiağ ne-
otipongegeoei agnotemagan egtjig-
ang tlei. Tjatjigeimgeoei pa negao
tegoeioinameg oetjategemğ ola
pôgtamgiag neotipongeg; lôg teg-
eletjit môgoetj tegoeioaget tangig
tegoeiatepeniga gespeteg noele-
oimgega nigetj atlasemoltitjig oa-
ntagôtigtoga; ag maoi gelolleg i-
gatoeg nepsapegiemgeoeieğ, maoi
oltagigel msitongel notasigel otjit
nigetj tan teligag oesgeoitasinge-
oei ntininenaga. Gisigo Piel Teni
etli ontjep ag egtegi apôgnmatep-
eni tjinemo; gisigog Lisal Pernal,
San Patist Pernal, Egian Tose, Sô-

sep Masel, San Patist Gol, ag eg-tegig pogelgig maltjeoetj tjine-mog. Ag gisigo Sagmao Sôsep G. Masel moioatgep tan teli oelasig otmôtagan tan negem gagmasipa ag teliminameg oli pgotamgatotinen aptj egteg pilei neotipongege-ocia. Mogoetj oasteo aptj nemitoeg ola nige noleoimga. Maoi msegôltieg gisigo Sapiel Molis enatel tesipôola. Gelositag ag mesgilgag o-aisisag. Gisigo teli pgoateloapena gasgimtelnagnigel neotagigel sigona. Na nigetj gisigo sisteoel tesipool enatjel, lög nigetj tegelipongega. Sgmentog aptj egteg neotone-mig oelitasoatemeg pogelg ag milamogsit malpaleoit pegising onamagig tan pôgtji matentingepa; gato mōge teli oitogsoltiog gelosol-tineo istege nige ot magteoeg malpaleoit; pogelg ag milamog eg-sinogoagan nagsi npitg, tjel gsinogoagan teloitameg monia na gisi npitg nanilitjig gogoesga; ap me milamog nagsi npitga, teloisit Dr G. H. Raynor; ag eoiteg tan teli gsats gisi Inoi malpaleoitteitja. Telgig pel nin ntagnotemagenema. Atjijototo mset migmag lnog osegeoitasantineo otjit pilei neotipongega. Nin M. M. M.

OESGEOIGOASIMG PATALOTIGTOG.

Gisigoisgoōg tanag aptji osegooisitag pipanimos gōgoei na teli olaletj, asitapogoes: Mitjoatjitjeoianeg notjag tanag notji tpeotegetag patalotigtog aptjio pa osegeigoasitag, tlia teli msegig oetmôtges ag metoeges, tepetog sist neog-tigisgeg elpa teli ponitetges tjel osegeoi glolaseni tesilitji, tōgo ngo-tei peoatemoinamegsep nosegeoigotitanen. Tan oen mesgeitotges menalos ag petgimos ogtali goilemen ag menisgemem osegeogoitjasoti. Tōgo, nemiton, tan totjio oen sist tesigisgeg amotj osegeigoasit ag oitapa maoi asite olgoitjasoaltitij, ag ngotei teleg gagaisipongeg, oaggatj poni osegeigoasiteo, tlia tjitjigoaga gimi onmatjitasiteo. Lög oelapogoeit epit ag oelateget. Ngo-tei gino tlôltinetj; mo gtangaptemeneno teseg gōgoeigtog tan metoite-temeg, aona tan oelgoitjaloeg, mset tami oetjitasig, sig tōg tetli goiloi-temeg. Gato tan natpitaigo patalotigtog ag moioatemogo neogte

mitjijptjeoei, tan gotjino oasōg epit penegonemolg ag elp etog gotjino ogsitgamogoeoi tgenieotigtog oet-tantōg, osegeoitaneitj; nagamasia-teo negao na oitjei pmi tlôltineno.

ATIEOGTATIMGEOEI

Oetjipeneneg ag eolitelmin
Teli paoi ntoasig
Pematol npoino;
Sesoagategen tan oesgeoegeg
Nigetj atgitemig;
Lög tagoagtag.

Pisgoalot alasotmōgoōmg,
Tetli alasotmelseot,
Nisgam eolitelmin sist
Sesos eolitelmin emgel,
Natgal otjitjagamitjel;
Lög oemnatjitasoaloe.

Gesg oisgi pōtapegiatimg,
Nagoeg tan Nisgam,
Oetji ogoaimg eloeotil
Magtaoamogoeol
Oigatigenigtog eoigasigel;
Lög oegoatasoaloe.

Gtjinisgam mesta melgigenat
Na negem notji tpeoteget,
Me sgato elp gotjino,
Tōgo meselmot elapitamg
Ogtjijgeloeogtjijtemel;
Lög eta oelgoitjaloeg.

Oasōgigtogel lalnitij
Teli ntemg, tōgō elmalot;
Nagasoatigel oasōgōnemaganel;
Atieogtot gigemano;
Poni ntemg ag poni gtog;
Lög coliteltimgel.

Mset na tlôltitesno
Esgemenag pegitjenog;
Gsi oantagôltitesno
Magamigeoigtog.
Sgato tami aptagatteo
Gtjijtagamitjino?

OASŌGŌNEMAGANTIMGEOEI TEPG

| AG | AM | TAP | SIST | NEO | GOEL | GESP |
|----|----|-----|------|-----|------|------|
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | : | : | : |